

CARIMALI®

design water_space

Foglio istruzioni
Instruction booklet
Feuille d'instruction

ILTONDO

21027
21037
21047
21057
21067

ILQUADRO

21022
21032
21042
21052
21062

COLONIAL

21025
21035
21045
21055
21065

QTIME

0-QTM4201
0-QTM4202

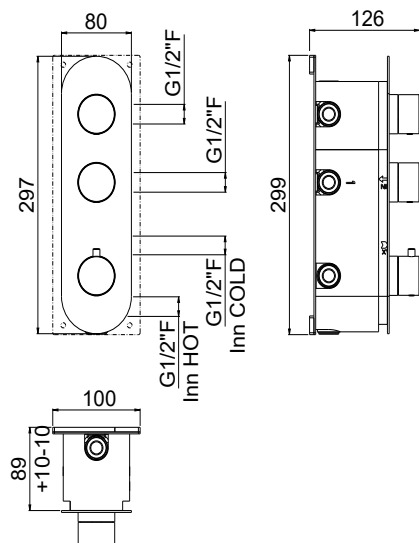
OCUBE

0-OCB4201
0-OCB4202

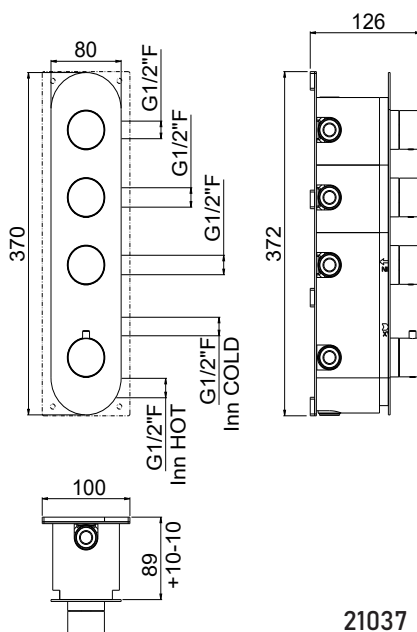
DSIDE

0-DSD4201
0-DSD4202

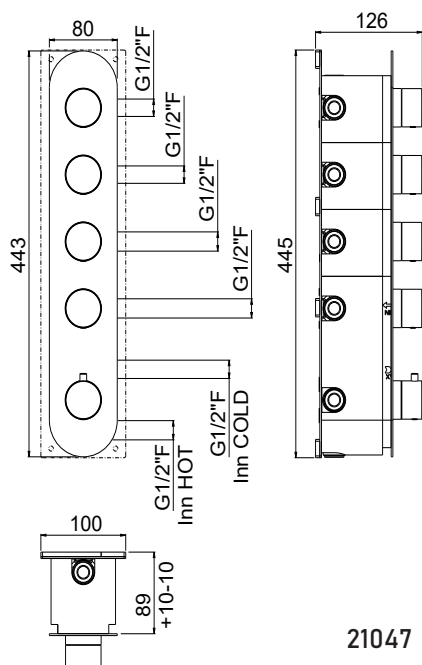
Dimensioni - Dimensions - Dimensioni (FRA)



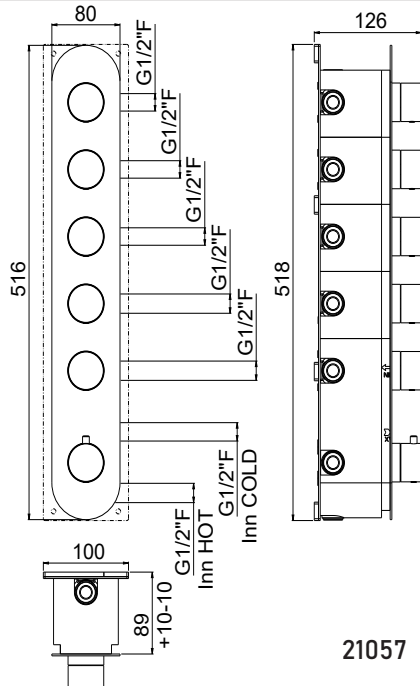
21027
0-QTM4201



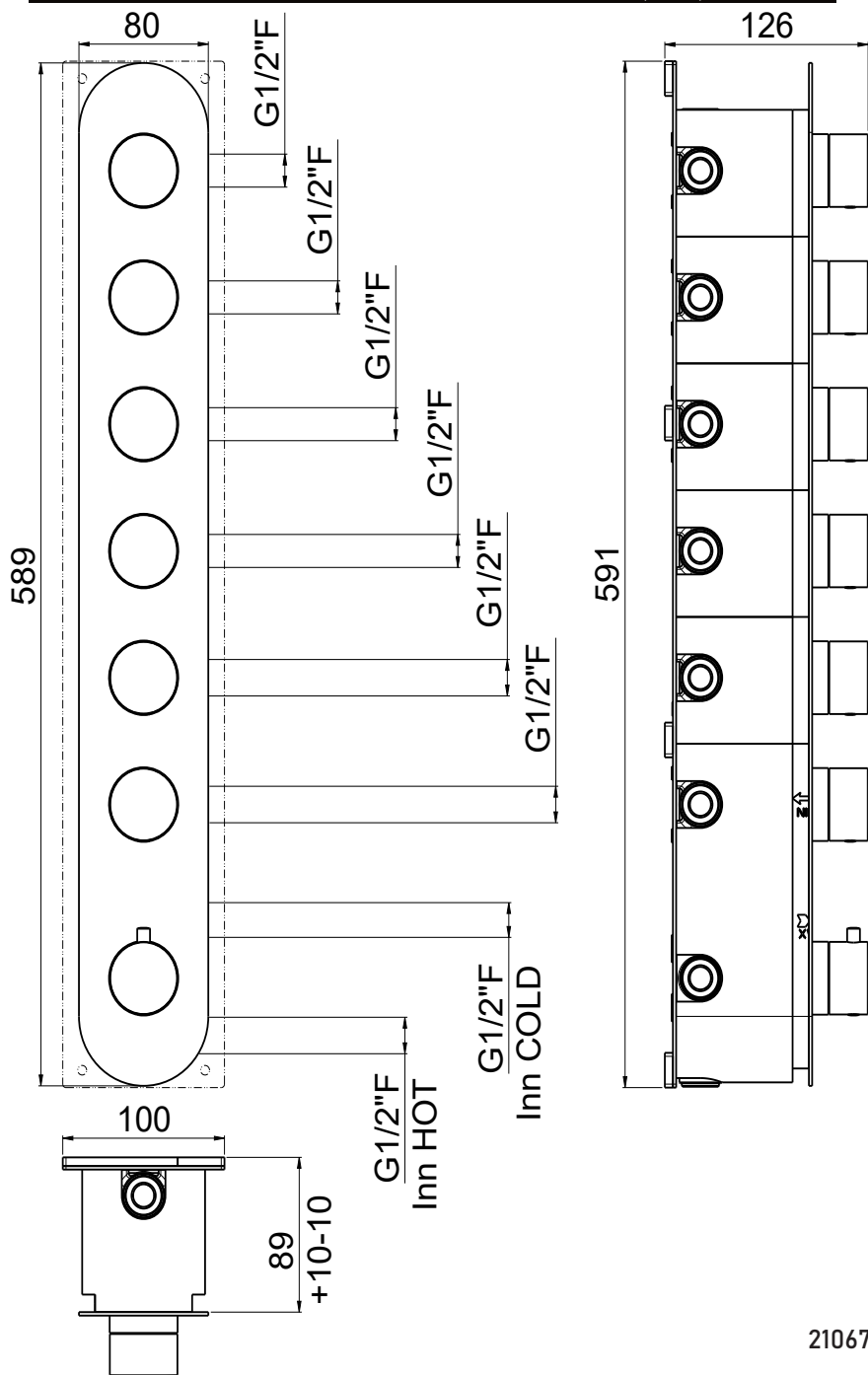
21037
0-QTM4202



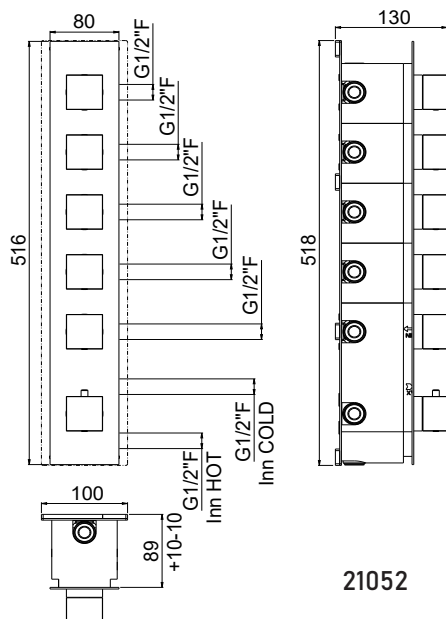
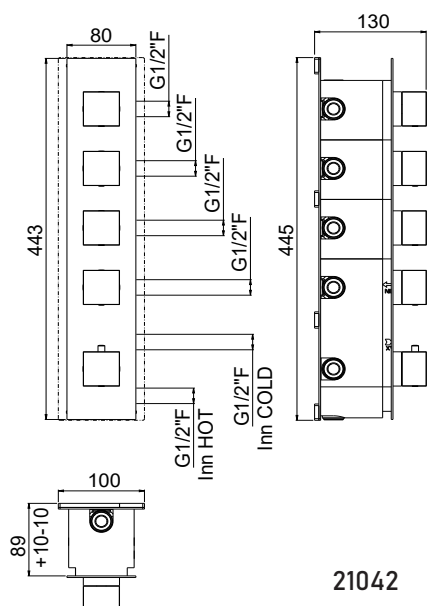
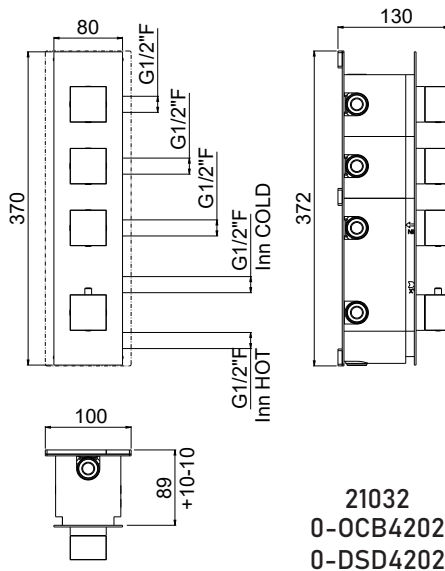
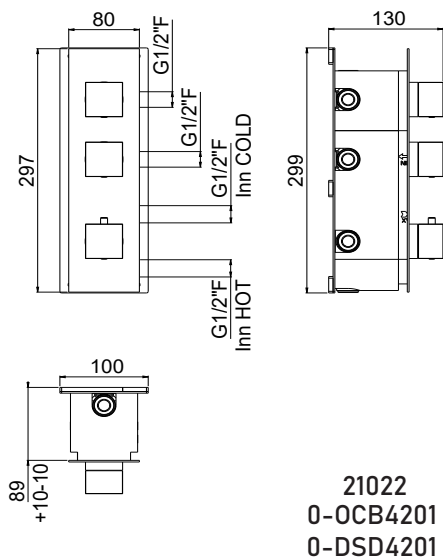
21047

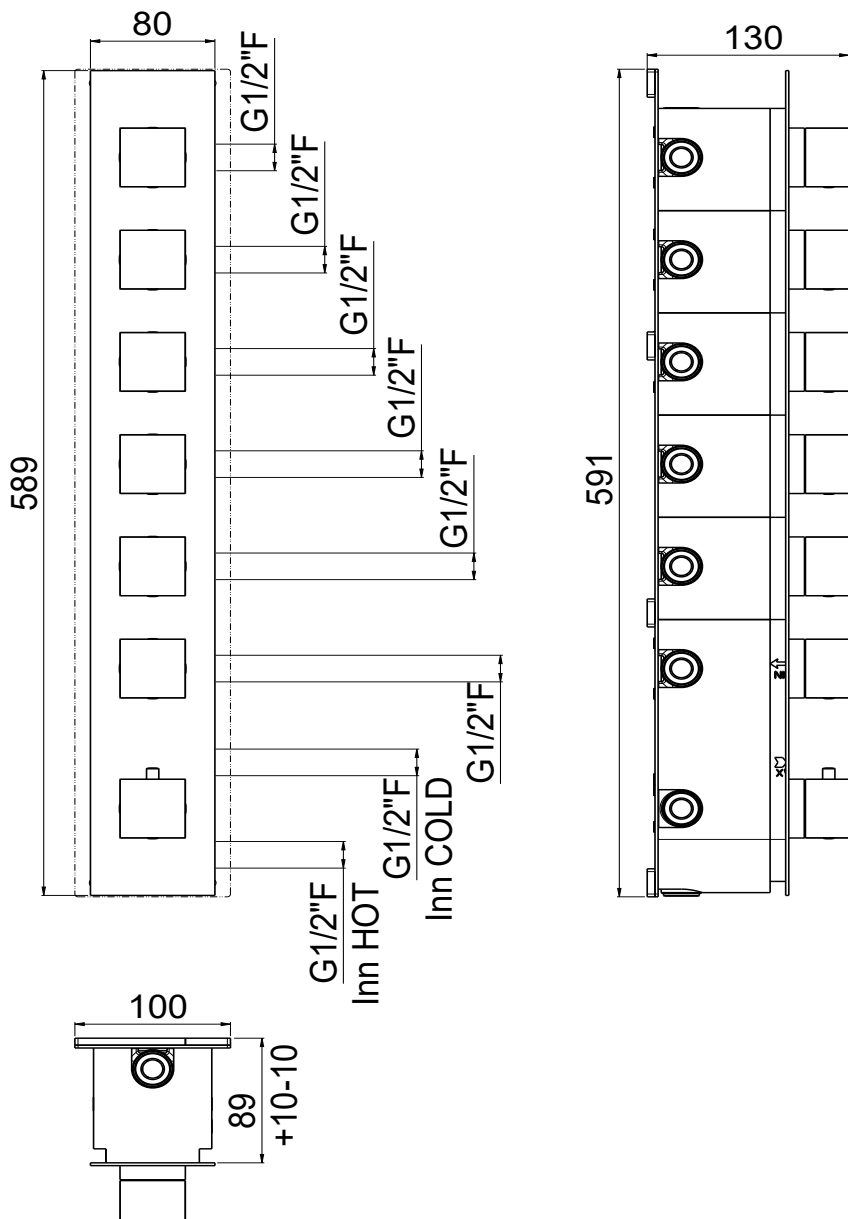


21057



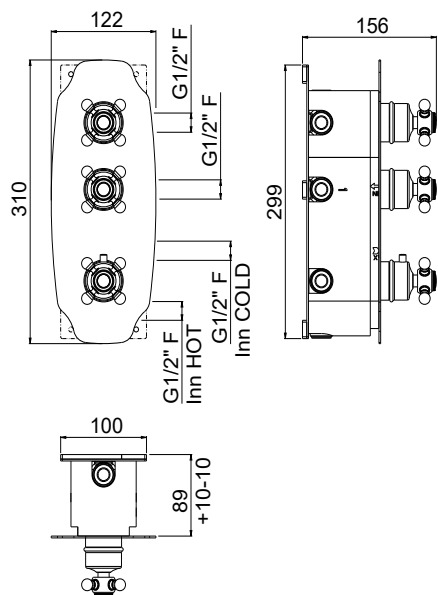
Dimensioni - Dimensions - Dimensioni (FRA)



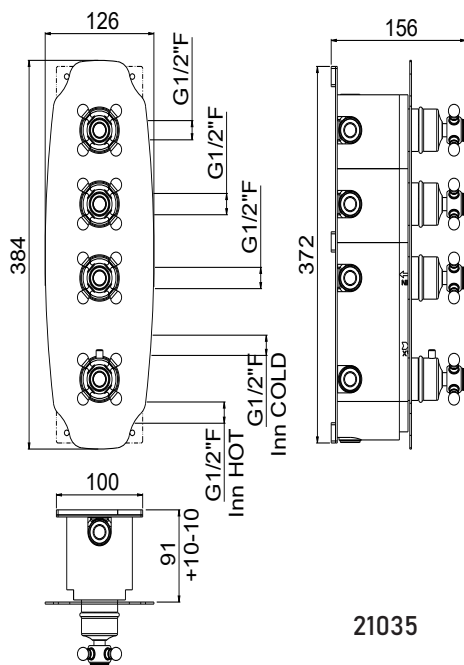


21062

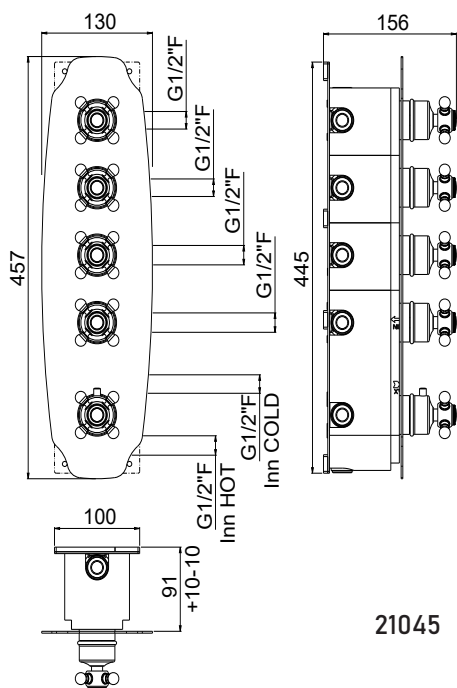
Dimensioni - Dimensions - Dimensioni (FRA)



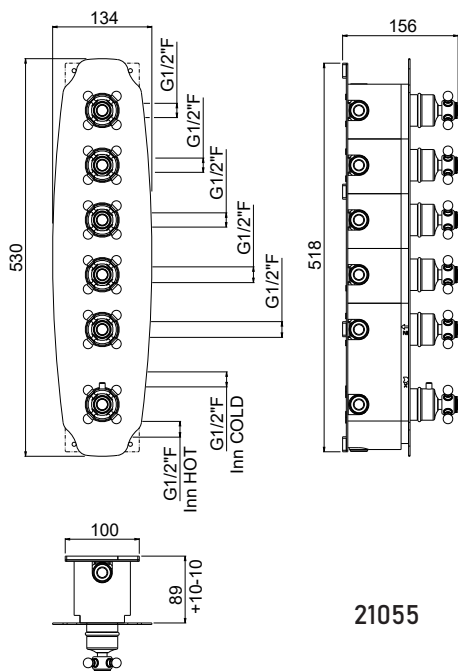
21025



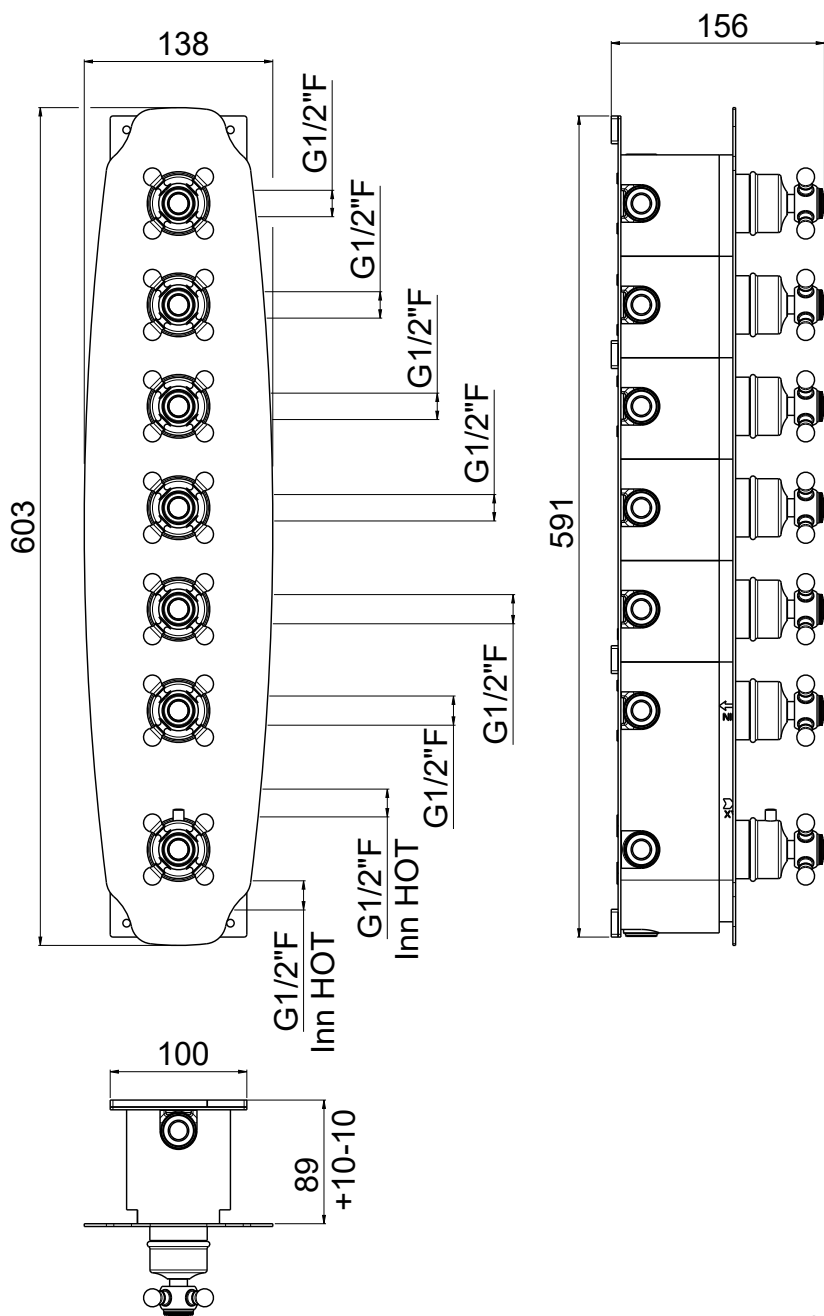
21035



21045



21055



I miscelatori termostatici sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldacqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori termostatici non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione:

- eseguire lo spurgo dell'impianto;
- verificare il bilanciamento delle pressioni tra acqua calda e fredda;
- verificare che portata e pressione effettive nei punti di uscita dell'acqua siano sufficienti per il funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE: in caso di presenza di impurità nell'acqua si raccomanda di dotare l'impianto di filtri.

ATTENZIONE: in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare le valvole di non ritorno (vedere paragrafo "USO E MANUTENZIONE: Smontaggio valvole di non ritorno") per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Temperatura acqua calda minima.....+5°C della temperatura dell'acqua miscelata richiesta
- Ingresso acqua calda.....1/2" NPT F sotto
- Ingresso acqua fredda.....1/2" NPT F sopra

The thermostatic mixers of the CARIMALI line are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure. For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.; for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water. WARNING: thermostatic mixers cannot be used with hot water storage without pressure. WARNING: before installation and setting to work

- flush the water supply;
- check the balance of pressures between hot and cold water;
- check that the effective flow rate and pressure at water outlets are sufficient to the product functioning.

WARNING: in case of impurities in the water, filters should be installed on the general plumbing system. WARNING: In case of water pressure higher than 5 bar, we recommend installing pressure reducers. WARNING: in case of danger of frost drain the home system and remove the thermostatic cartridge (see section

- USE AND MAINTENANCE: Non-return valves disassembly") to allow the complete emptying of the mixer.

TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Recommended operating pressure (static).....2-5 bar
- Maximum hot water temperature.....65°C
- Minimum hot water temperature+5°C of the required mixing water temperature
- Hot water inlet.....1/2" NPT F down
- Cold water inlet.....1/2" NPT F up

Les mixers thermostatiques de la ligne CARIMALI adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression. Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé. ATTENTION : On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les mixers thermostatiques. ATTENTION : avant l'installation et la mise en fonction :

- purger système de plomberie ;
- vérifier l'équilibre des pressions entre l'eau chaude et froide ;
- vérifier que le débit réel et la pression dans les points de sortie d'eau sont suffisants pour le bon fonctionnement du produit.

ATTENTION : En cas d'impuretés dans l'eau, on recommande d'installer des filtres sur le système général. ATTENTION : En cas de pression de l'eau supérieure à 5 bar, on conseille l'installation de réducteurs de pression. ATTENTION : En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter la cartouche thermostatique (voir paragraphe

- UTILISATION ET ENTRETIEN : démontage des clapets anti-retour") pour consentir le vidage complet du mixer.

DONNEES TECHNIQUES

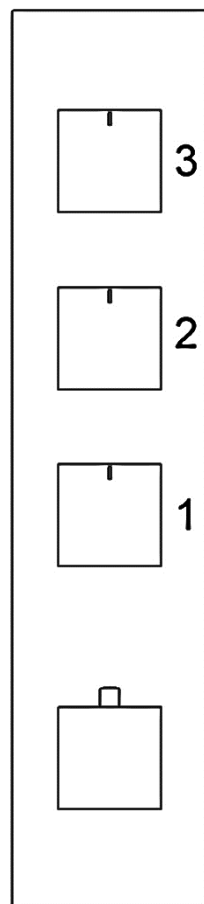
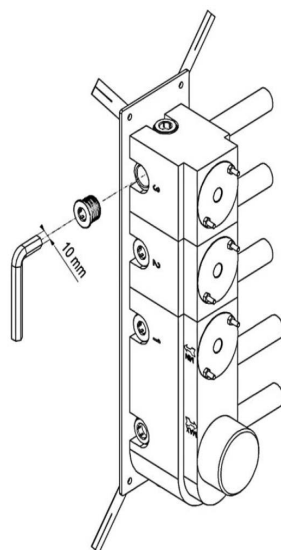
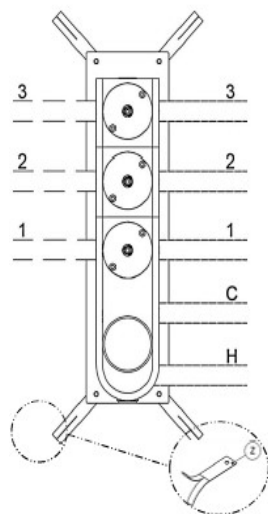
- Pression dynamique minime.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....5 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....2-5 bar
- Température eau chaude maximum65°C
- Température eau chaude minimum+5°C de la température de l'eau mélangée demandée
- Arrivée eau chaude1/2" NPT F dessous
- Arrivée eau froide.....1/2" NPT F sur

Informazioni Preliminari - Previous Information - Informations Preliminaires

Preparare un foro adeguato nella parete: le quote di installazione sono riportate nella figura (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).

Make an appropriate hole in the wall: installation rates are indicated in the picture (allowed built-in depth means at finished wall level surface including coating).

Préparer un trou adéquate dans la paroi : les dimensions d'installation sont reportées en dessin (la profondeur d'encastrément admise s'entend à paroi finie revêtement mural compris).



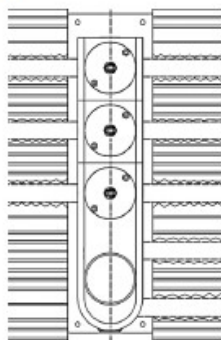
Istruzioni Montaggio - Assembly instructions - instructions de montage

Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso (A) con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda sopra destra, acqua calda sotto) ed eseguire l'impianto idraulico. **ATTENZIONE:** prima di inserire il gruppo a incasso (A) verificare i collegamenti. Le utenze possono essere collegate sia alle uscite di destra sia alle uscite di sinistra in base alla comodità di collegamento (es.: doccia a destra del rubinetto collegamento a destra, doccia a sinistra collegamento a sinistra). Le uscite che non si utilizzano dovranno essere chiuse con i tappi (T) in dotazione, avvitandolo con una chiave brugola da 10 mm. **ATTENZIONE:** è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso (per l'installazione a muro utilizzare le piastrine Z in dotazione; in questo modo si facilita la presa del cemento piegando le alette delle piastrine).

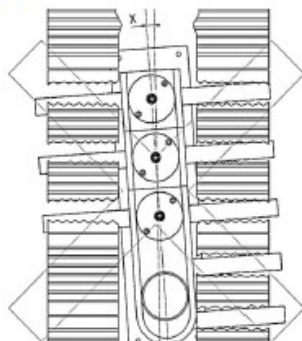
Insert the built-in rough valve provided (A) with the protections into the hole in the wall, connect it to the water inlets (cold water on the right, hot water on the left) and perform plumbing. **WARNING:** before inserting the built-in rough valve, please check the water connections. You may connect the outlets both on the right or on the left side depending on the most convenient installation require on site. (i.e. if the hand shower is on the right of the mixer you can make the connection on the right , if it is on the left you can make the connection on the left. The outlets remained with no connection need to be closed by using the provided caps (T) . Screw them with a 10mm Allen key. **WARNING:** it is possible to use the rear plate to fix the mixer to the wall or to the plasterboard. For the installation in the wall use the clamping strips (Z) included in the box. By folding the fixing strips you make easier the cement setting.

Insérez l'ensemble intégré (A) avec les protections montées dans le trou sur le mur, raccordez l'alimentation de l'eau (eau froide à droite, eau chaude en dessous) et faites fonctionner le système hydraulique. **ATTENTION :** avant d'insérer l'ensemble encastré (A), vérifiez les connexions. Les services peuvent être connectés indifféremment aux sorties droite et gauche selon commodité de la connexion (par exemple : douche droite sur le côté droit, douche gauche main gauche). Les prises qui ne sont pas utilisées doivent être fermées avec les bouchons (T) fournis, en les vissant avec une clé Allen de 10 mm. **ATTENTION:** il est possible d'utiliser la plaque arrière pour une installation murale ou en plaque de plâtre (pour une installation murale, utilisez les plaques Z fournies, de cette manière, il est plus facile de saisir le béton en pliant les languettes des plaques).

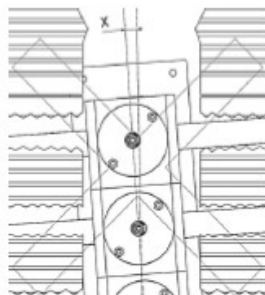
OK



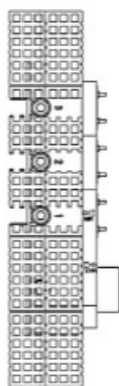
NO



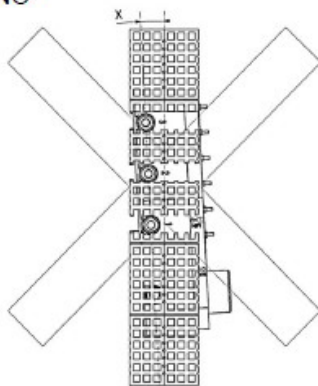
NO



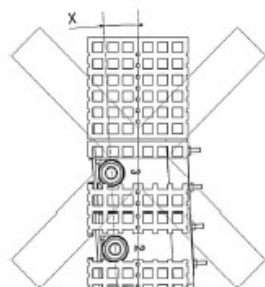
OK



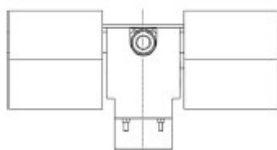
NO



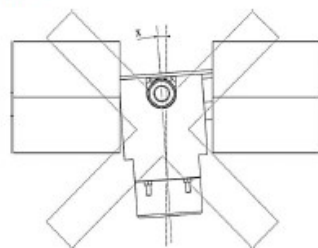
NO



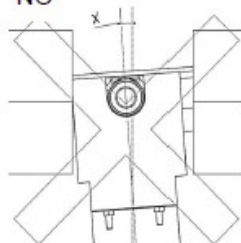
OK



NO



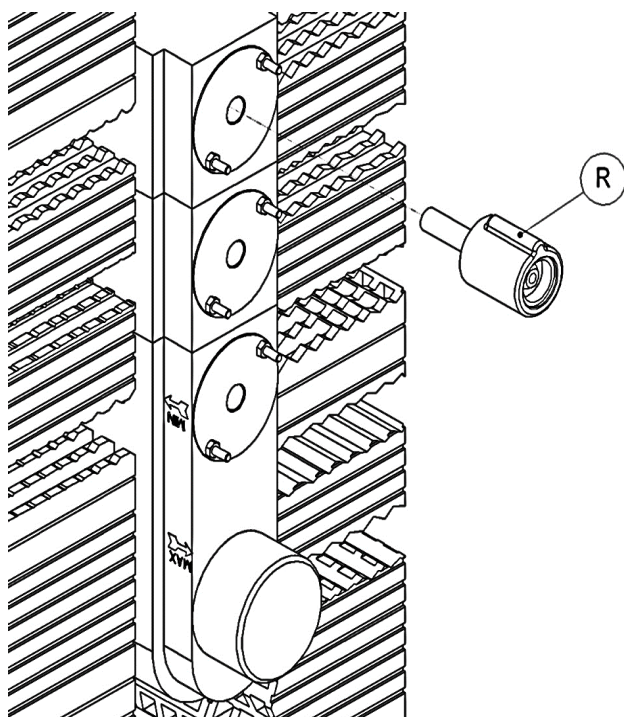
NO



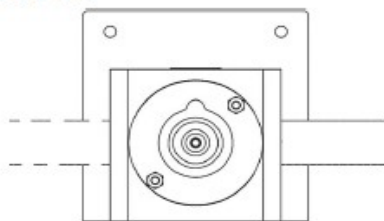
Dopo avere effettuato tutti i collegamenti mettere in bolla il gruppo incasso (A).

After operating all connections, put the built-in group (A) in the correct bubble position with a level.

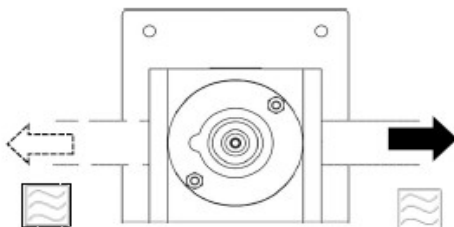
Après avoir fait tous les raccords mettre le groupe encastré (A) à niveau à l'aide d'un niveau à bulle.



1
CLOSE



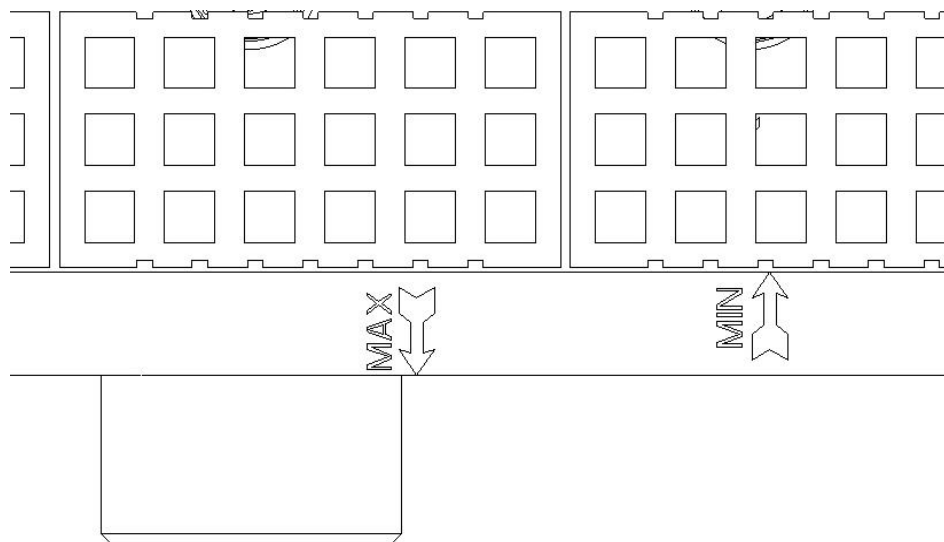
2
OPEN



Inserire la manopola (R) per il collaudo dell'impianto con la leva rivolta verso l'alto(in questa posizione l'uscita è chiusa) ruotare in senso antiorario (in questa posizione l'uscita è aperta) e collaudare l'impianto (pressione minima di prova 16 bar)

Insert the handle (R) in order to test the plumbing system with the indicator in upper position (in this position the outlet is closed) - turn the handle anticlockwise (to the left) (in this position the outlet is open).Test the system (16 bar minimum test pressure).

Insérer le bouton (R) pour tester le système avec le levier vers le haut (dans cette position la sortie est fermée) tourner dans le sens antihoraire (dans cette position, la sortie est ouverte) et tester le système (pression d'épreuve minimale 16 bar)



Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

IMPORTANTE: La profondità di incasso ammissibile è indicata anche sulle protezioni.

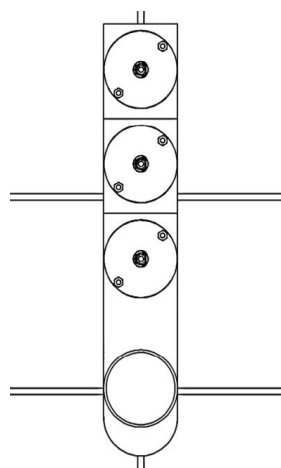
Finish the plaster and put the coating.

IMPORTANT: The allowed built-in depth is also indicated on the protections.

Refinir le plâtre et appliquer le revêtement.

IMPORTANT : La profondeur d'encastrement admise est indiquée aussi sur les protections.

OK

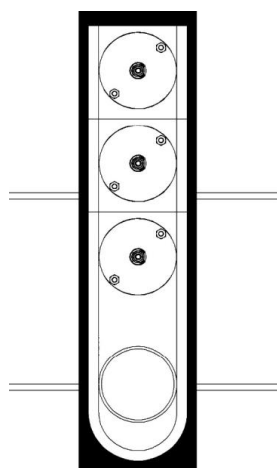


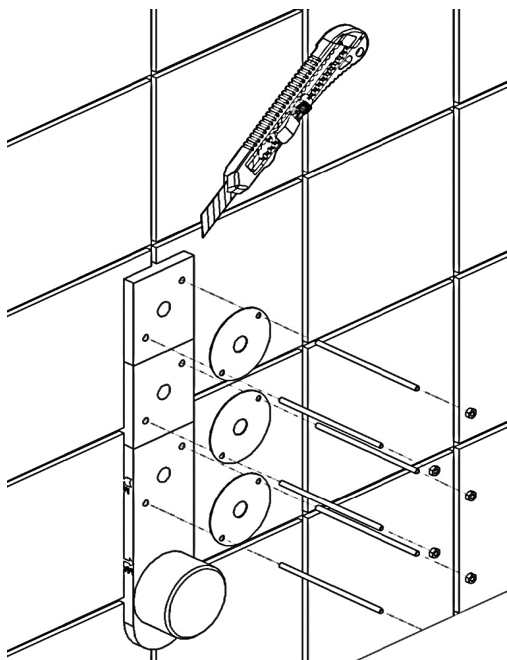
IMPORTANTE: Il rivestimento deve essere applicato fino a contro la protezione.

IMPORTANT: The coating must be placed up to the protection.

IMPORTANT: Le revêtement doit être appliqué jusqu'aux protection.

NO





A rivestimento ultimato rimuovere le piastre di fissaggio svitando i dadi con chiave inglese da 7 mm e i tiranti filettati.

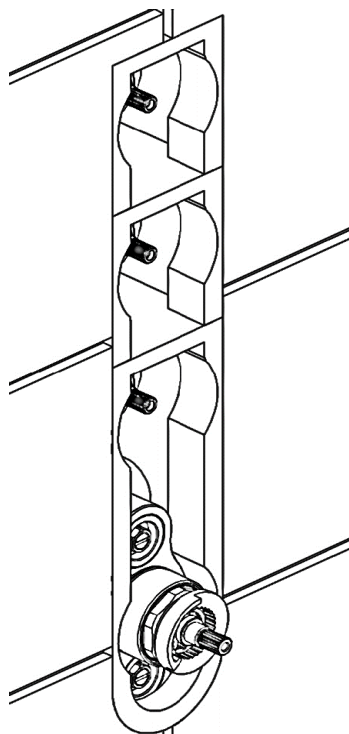
When the coating is over, remove the fixing plates by unscrewing the nuts with a 7 mm wrench and by removing threaded tie rods.

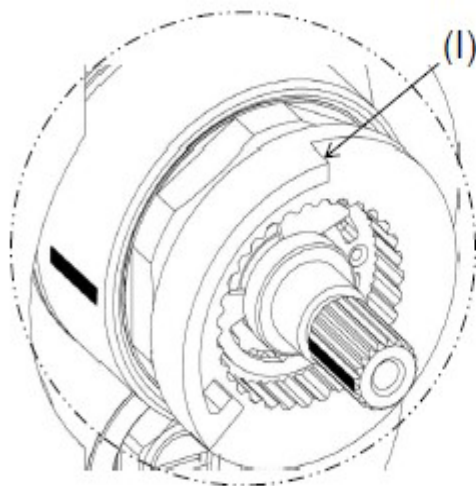
A revêtement fini il faut enlever les plaques de fixation en dévissant les écrous avec une clé de 7 mm et les tiges filetées.

Rifilare la protezione e creare aperture per montaggio manopole e valvole.

Trim the protection and realize openings to install handles and valves.

Découper la protection et réaliser des ouvertures pour installer les poignées et les clapets.

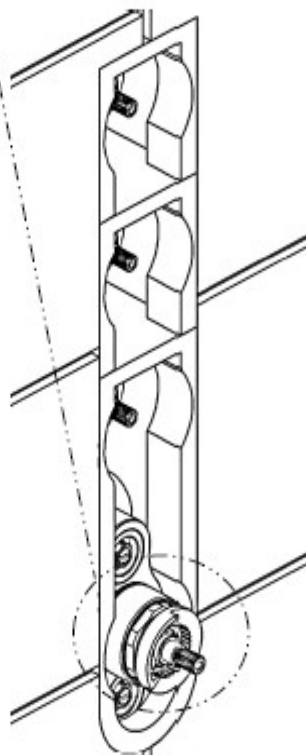


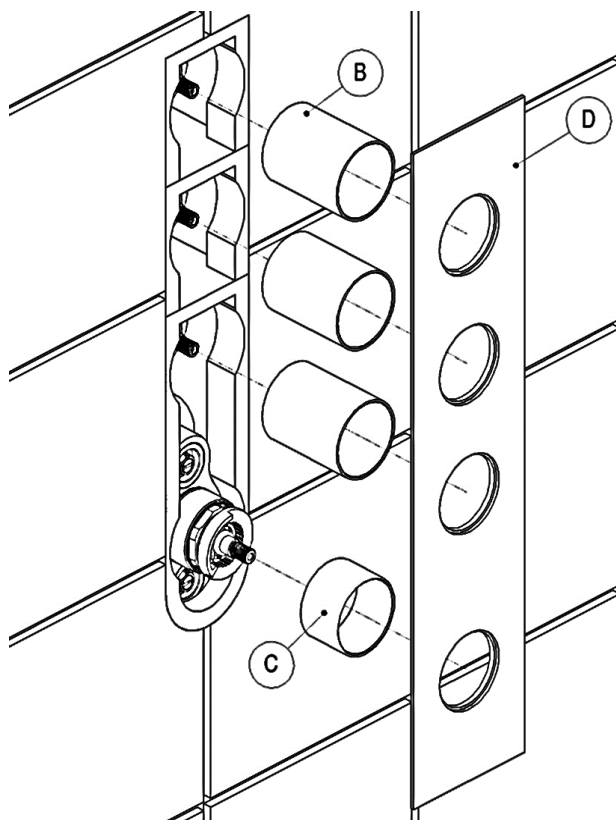


ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione verificare che la tacca presente sul corpo termostatico sia allineata alla tacca presente sulla broccia della cartuccia termostatica e che la ghiera di limitazione (I) abbia l'indicatore rivolto verso l'alto (blocco temperatura 38°).

WARNING: before proceeding with the installation, verify that the line marked on the thermostatic body is aligned to the line marked on the thermostatic cartridge and verify that the adjusting temperature ring (I) has the indicator facing up. (38°C temperature block)

ATTENTION: avant de procéder à l'installation, vérifiez que l'entaille du corps thermostatique est alignée sur l'entaille de la broche de la cartouche thermostatique et que l'écrou de limitation (I) a l'indicateur vers le haut (bloc de température 38 °).



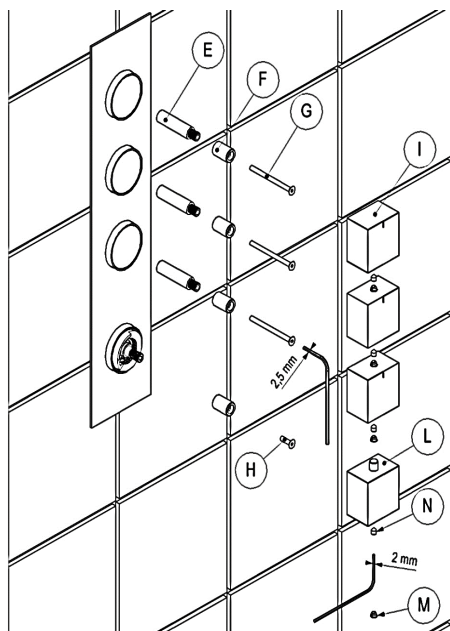


Avvitare ed inserire a mano le ghiera (B) e (C). Inserire la piastra (D) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro.

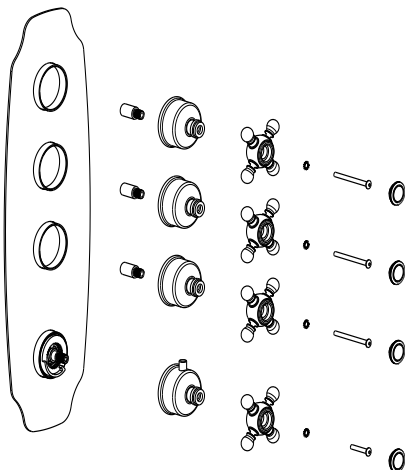
Insert and hand-tighten the nuts (B) and (C). Insert the plate (D) by siliconizing the back of it to make the plate stick and avoid water infiltrations in the wall.

Serrer à la main et insérer les écrous (B) et (C). Insérer la plaque (D) en mettant de la silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi.

VERSIONI QUADRE E TONDE ROUND AND SQUARE VERSIONS VERSIONS RONDES ET CARRÉES



VERSIONI COLONIAL COLONIAL VERSIONS VERSIONS COLONIAL



Montare le prolunghe (E) e (F solo per versione quadra) sulle aste delle cartucce e bloccarle tramite le viti (G) e (H) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le manopole (I) e (L) e bloccarle serrando i grani (N) con chiave a brugola da 2 mm. Inserire le placchette (M).

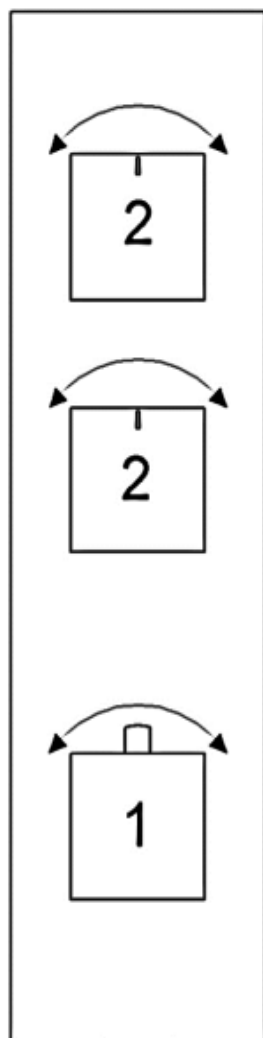
ATTENZIONE: per la posizione corretta delle manopole (I) e (L) fare riferimento alla pagina seguente.

Assemble the extensions (E) and (F only for the Square models) on the shafts of the cartridges and block them with the screws (G) and (H) using a 2.5 mm Allen wrench. Insert the handles (I) and (L) and block them by tightening the nuts (N) with a 2 mm Allen wrench. Insert the small plates (M). WARNING: verify the following chart how to position the handles (I) and (L) correctly.

Monter les extensions (E) et (F uniquement pour la version carrée) sur les tiges de les cartouches et les bloquer avec les vis (G) et (H) avec une clé Allen de 2,5 mm. Insérez les poignées (I) et (L) et verrouillez-les en serrant les écrous (N) avec une clé Allen de 2 mm. Insérer les plaques (M). ATTENTION: pour la position correcte des poignées (I) et (L) se référer à la page suivante.

2 VIE / 2 WAYS / 2 VOIES

3 VIE / 3 WAYS / 3 VOIES

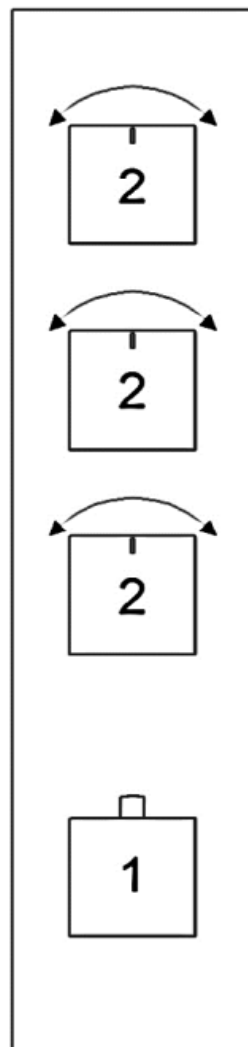


La manopola [1] regola la temperatura dell'acqua miscelata (senso antiorario=calda / senso orario=fredda). E' previsto un blocco di sicurezza alla temperatura di 38°C; se si desidera aumentare la temperatura dell'acqua miscelata occorre premere il pulsante posto sulla manopola stessa.

Ruotando la manopola in senso antiorario [2] si apre l'acqua e se ne regola la portata.

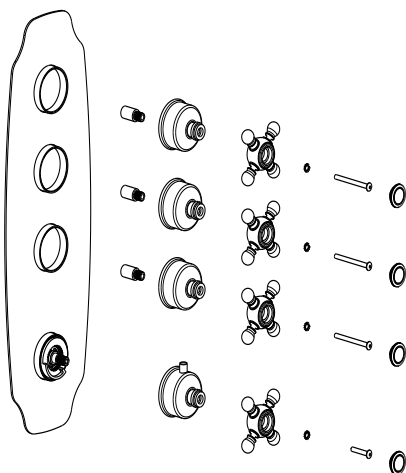
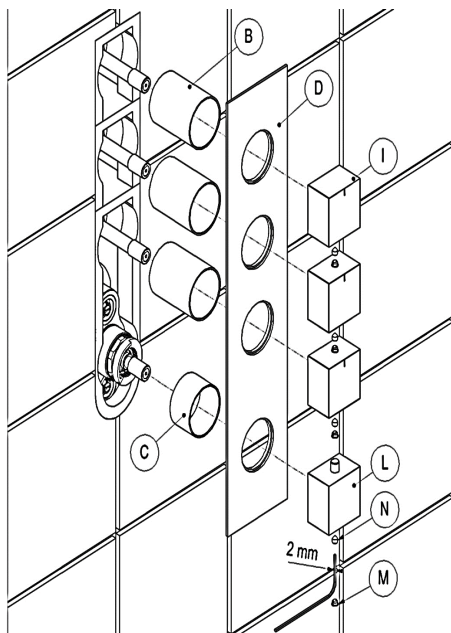
The handle [1] regulates the temperature of the mixed water (counter clockwise = hot / clockwise= cold). It is provided a safety lock at the temperature of 38 ° C, if you want to increase the temperature of the mixed water press the button on the handle. Turn the handle in anticlockwise (on the left) [2] to turn on the water and to regulate the water flow.

La poignée [1] régule la température de l'eau mixte (dans le sens antihoraire = chaud / dans le sens horaire = froid). Il est prévu un verrou de sécurité à la température de 38 ° C, si vous voulez augmenter la température de l'eau mélangée appuyez sur le bouton de la molette. Tourner le bouton dans le sens antihoraire [2] ouvre l'eau et ajuste son débit.



VERSIONI QUADRE E TONDE
ROUND AND SQUARE VERSIONS
VERSIONS RONDES ET CARRÉES

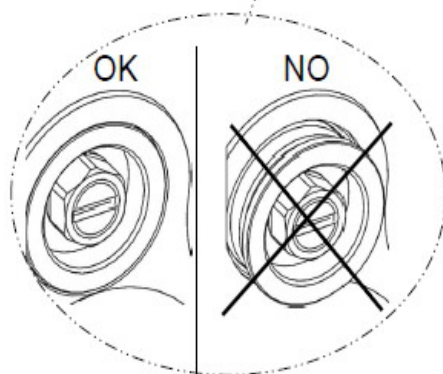
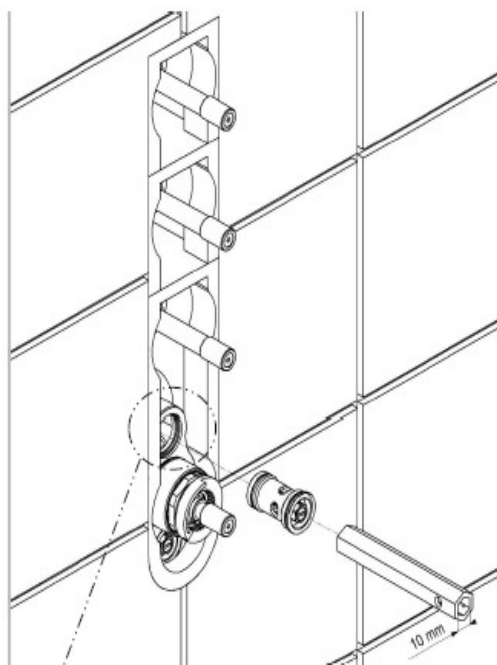
VERSIONI COLONIAL
COLONIAL VERSIONS
VERSIONS COLONIAL



Rimuovere le placchette (M). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2 mm e sfilare le manopole (I) e (L). Sfilare la piastra (D). Svitare e sfilare le ghiera (B) e (C).

Remove the small plates (M). Unscrew the nuts (N) using a 2 mm Allen wrench and take the handles (I) and (L) off. Remove the plate (D). Unscrew and remove the rings (B) and (C).

Enlever les petites plaquettes (M). Dévisser les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm et défilé les poignées (I) et (L). Enlever la plaque (D). Dévisser et enlever les anneaux (B) et (C).



Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Svitare la valvola utilizzando una chiave a tubo da 10mm.

Pulire o sostituire la valvola.

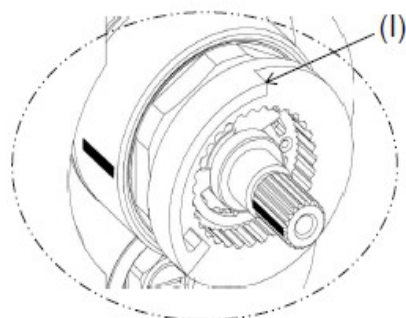
Riavvitare la valvola sul termostatico utilizzando una chiave a tubo da 10 mm fino in battuta.

Close both the inlets of cold and hot water. Unscrew the valve by using a 10 mm socket wrench.

Clean or replace the valve.

Screw the valve again on the thermostatic all the way down using a 10 mm socket wrench.

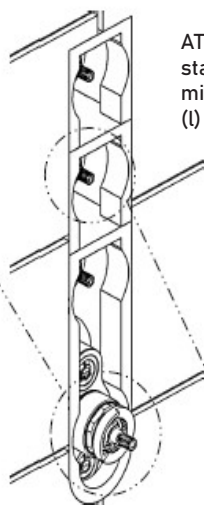
Fermez les entrées d'eau froide et d'eau chaude. Dévissez la vanne à l'aide d'une clé à douille de 10mm. Nettoyez ou remplacez la vanne. Revissez la vanne sur le thermostat à l'aide d'une clé à douille de 10 mm jusqu'à ce qu'elle s'arrête.



ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione verificare che la tacca presente sul corpo termostatico sia allineata alla tacca presente sulla broccia della cartuccia termostatica e che la ghiera di limitazione (I) abbia l'indicatore rivolto verso l'alto (blocco temperatura 38°).

WARNING: before proceeding with the installation, verify that the adjusting temperature ring has the indicator (I) facing up.

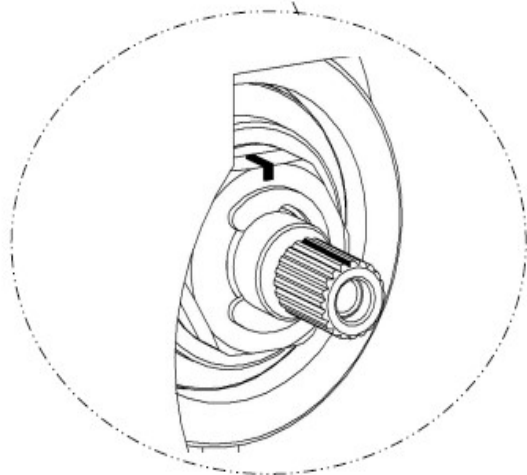
ATTENTION : avant de procéder à l'installation, vérifier que la bague de limitation de température a l'indicateur (I) tourné vers le haut.

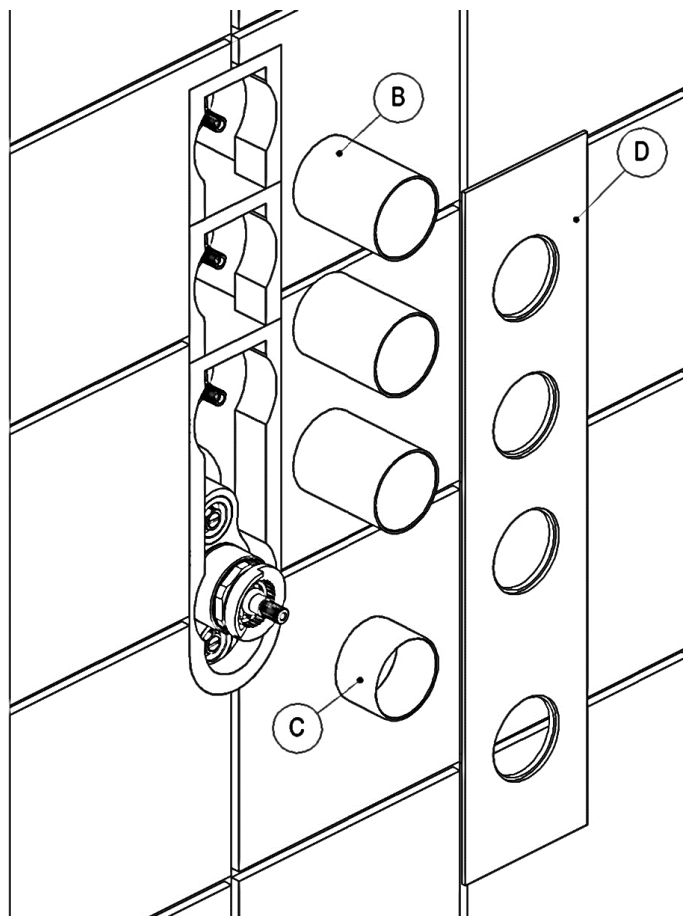


Assicurarsi che gli indici presenti sui vitoni siano allineati.

Make sure that the indices on the cartridges are aligned.

S'assurer que les indices sur les cartouches soient alignés.



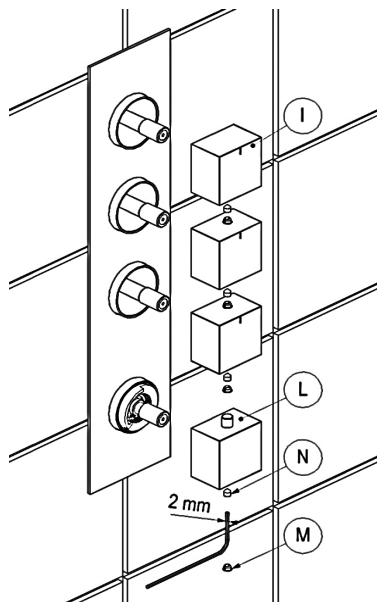


Avvitare e inserire a mano le ghiera (B) e (C). Inserire la piastra (D) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro.

Screw and insert by hand the rings (B) and (C). Insert the plate (D) by siliconizing the back of it to make the plate stick and avoid water infiltrations in the wall.

Visser et insérer les écussonnes (B) et (C) à la main. Insérez la plaque (D) en ajoutant du silicone sur le dos de façon à ce qu'elle adhère aux carreaux pour éviter l'infiltration d'eau à l'intérieur du mur

VERSIONI QUADRE E TONDE ROUND AND SQUARE VERSIONS VERSIONS RONDES ET CARRÉES



Inserire le manopole (I) e (L) e bloccarle serrando i grani (N) con chiave a brugola da 2 mm. Inserire le placchette (M).

ATTENZIONE: per la posizione corretta delle manopole (L) e (I) fare riferimento all'immagine di pagina 16.

Insert the handles (I) and (L) and block them by tightening the nuts (N) with a 2 mm Allen wrench. Insert the small plates (M).

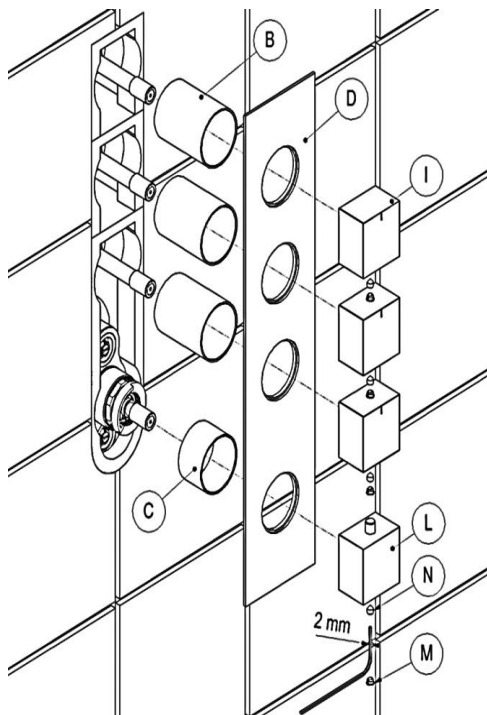
WARNING: verify the following chart how to position the handles (I) and (L) correctly

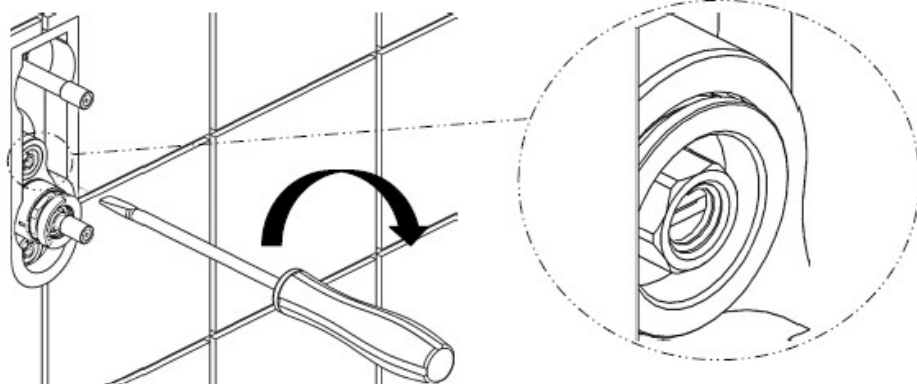
Insérez les poignées (I) et (L) et verrouillez-les en serrant les écrous (N) avec une clé Allen de 2 mm. Insérer les plaques (M). ATTENTION: pour la position correcte des poignées (L) et (I) se référer à l'image de la page 16.

Rimuovere le placchette (M). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2 mm e sfilare le manopole (I) e (L). Sfilare la piastra (D). Svitare e sfilare le ghiera (B) e (C).

Remove the small plates (M). Unscrew the nuts (N) using a 2 mm Allen wrench and take the handles (I) and (L) off. Remove the plate (D). Unscrew and remove the rings (B) and (C).

Retirez les plaques (M). Dévisser les écrous (N) avec une clé Allen de 2 mm et retirer les poignées (I) et (L). Retirez la plaque (D). Dévisser et enlever les ecussones (B) et (C)

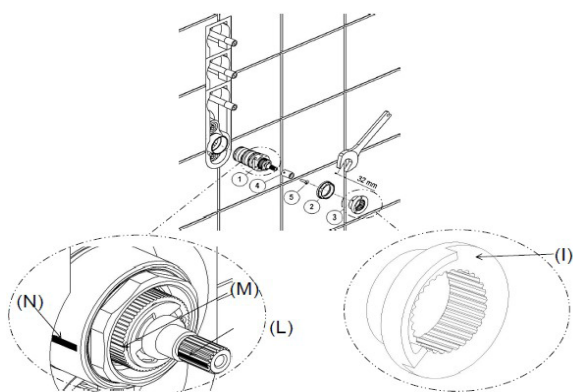




Chiudere gli ingressi dell'impianto a monte, oppure chiudere gli ingressi dell'acqua agendo direttamente sulle valvole di non ritorno utilizzando un cacciavite a punta piatta per avvitare le viti presenti all'interno della valvola fino in battuta.

Turn off the water inlets of the plumbing system or turn off the water inlets directly on the not-return valves by using a flathead screwdriver to turn the screws inside the valve all the way down.

Fermez les entrées du système en amont, ou fermez les entrées d'eau agissant directement sur les clapets anti-retour à l'aide d'un tournevis à tête plate pour visser les vis à l'intérieur de la vanne jusqu'à la butée.



SMONTAGGIO CARTUCCIA TERMOSTATICA

Sfilare la ghiera di limitazione della temperatura (3). Svitare la ghiera (2) con chiave da 32 mm. Sfilare la cartuccia termostatica (1). Pulire o sostituire la cartuccia. In caso di sostituzione svitare la vite (5) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare la prolunga (4 solo per versione quadra) dalla cartuccia vecchia e inserirla nella nuova cartuccia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che gli indici (L-M-N) siano allineati. Riavvitare la ghiera (2) con chiave da 32 mm. Inserire la ghiera di limitazione della temperatura (3) con l'indicatore (I) rivolto verso l'alto.

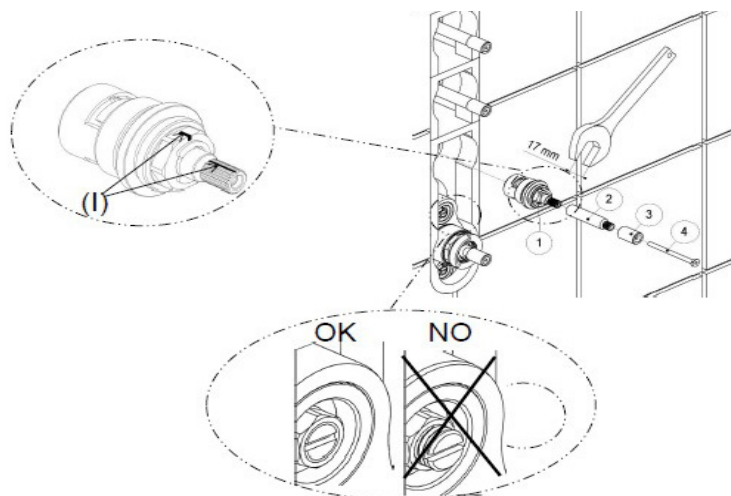
REMOVAL OF THE THERMOSTATIC CARTRIDGE

Remove the adjusting temperature ring (3). Unscrew the ring (2) using a 32 mm wrench. Remove the thermostatic cartridge (1). Clean or replace the cartridge. In case of replacement, unscrew the screw (5) with a 2,5 mm Allen wrench and remove the extension (4 only for the square models) of the old cartridge. Reinsert the cartridge in the correct place.

WARNING: Make sure that the indices (L-M-N) on the cartridges are aligned. Screw back the ring (2) using a 32 mm wrench. Reinsert the adjusting temperature ring (3) with the indicator (I) facing up.

DÉMONTAGE DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE

Retirer l'écusson de limitation de température (3). Dévisser la bague (2) avec une clé de 32 mm. Retirez la cartouche thermostatique (1). Nettoyez ou remplacez la cartouche. En cas de remplacement, dévisser la vis (5) avec une clé Allen de 2,5 mm, extraire l'extension (4 uniquement pour la version carrée) de la vieille cartouche et l'insérer dans la nouvelle cartouche. Réinsérez la cartouche dans son logement. ATTENTION: Assurez-vous que les index (L-M-N) sont alignés. Visser l'écrou (2) avec une clé de 32 mm. Insérez l'écusson de limitation de température (3) avec l'indicateur (I) vers le haut.



SMONTAGGIO VITONE APERTURA/CHIUSURA

Svitare il vitone (1) con chiave da 17 mm. Sfilare per pulire o sostituire il vitone. In caso di sostituzione svitare la vite (4) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare le prolunghe (2) e (3 solo per versione quadra) dal vitone vecchio e inserirle nel vitone nuovo. Reinserire il vitone nell'apposita sede e riavvitarlo con chiave da 17 mm. ATTENZIONE: Assicurarsi che gli indici (I) presenti sui vitoni siano allineati. ATTENZIONE: Riaprire gli ingressi dell'acqua ripristinando la posizione di partenza della vite, utilizzando un cacciavite a punta piatta e svitare fino a raggiungere il filo del corpo della valvola.

REMOVAL OF THE SHUT OFF DIVERTER CARTRIDGES

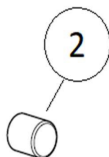
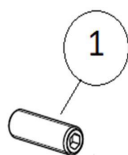
Unscrew the Shut Off Cartridge (1) by using a 17mm wrench. Remove it. Clean or replace the cartridge. In case of replacement, unscrew the screw (4) with a 2.5 mm Allen wrench and remove the extensions (2) and (3 only for the Square Models) of the old shut off cartridge and put the extensions on the new cartridge. Reinsert the cartridge in the correct place by using a 17mm wrench. WARNING: Make sure that the indices (I) on the cartridges are aligned. WARNING: Turn on the water inlets and restore the initial position of the screw by using a flathead screwdriver and unscrew till reach the edge of the valve

LA TETE CERAMIQUE D'OVERTURE/FERMETURE

Dévisser la vis (1) avec une clé de 17 mm. Retirer pour nettoyer ou remplacer la valve. En cas de remplacement, dévisser la vis (4) avec une clé Allen de 2,5 mm, retirer les rallonges (2) et (3 uniquement pour la version carrée) de la vieille vis et les insérer dans la nouvelle tête. Réinsérer la valve dans son logement et la visser avec une clé de 17 mm. AVERTISSEMENT: Assurez-vous que les index (I) sur les vis sont alignés. ATTENTION: Rouvrez les entrées d'eau en rétablissant la position de départ de la vis, en utilisant un tournevis à tête plate et en dévissant jusqu'à ce qu'il atteigne le fil du corps de la vanne.

Art. 21027/A-**- 21027/AO-**-
 - 21037/A-**- 21037/AO-**-
 - 21047/A-**- 21047/AO-**-
 - 21057/A-**- 21057/AO-**-
 - 21067/A-**- 21067/AO-**-

USO E MANUTENZIONE: KIT00021 kit presa facilitata
 USE AND MAINTENANCE: KIT00021 Easy grip kit
 UTILISATION ET ENTRETIEN: KIT00021 kit de douilles facile
 VERWENDUNG UND WARTUNG: KIT00021 Einfaches buchsensatz



1: GRANO M5x20;

1: SCREW M5x20;

1: VIS M5x20; 1:

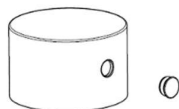
SCREW M5x20;

2: PERNO

2: PIN

2: GOUJON

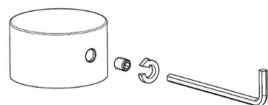
2: STUD



Togliere il tappino dalla maniglia

Remove the cap from the handle

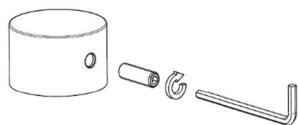
Retirez le capuchon de la poignée



Svitare il grano all'interno della maniglia

Unscrew the screw inside the handle

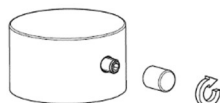
Dévissez la vis à l'intérieur de la poignée



Avvitare il grano M5x20

Screw the screw M5x20

Vissez la vis M5x20



Avvitare il perno

Screw the pin

Vissez la goupille

Garanzia

L'articolo che ha acquistato è stato realizzato e collaudato presso il nostro stabilimento Calflex srl di Nonio (VB), in Z.I. 5/bis, in ottemperanza con gli standard qualitativi previsti dalla normativa: UNI EN ISO 9001:2015.

Il periodo di garanzia, contro vizi o difetti di fabbricazione è di 5 anni (salvo diversa indicazione scritta).

Le parti soggette a usura (cartuccia miscelatrice, vitone, valvola di non ritorno, ecc...) e le componenti elettriche sono garantite per un periodo di 2 anni.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto.

La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso.

Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Calflex s.r.l. accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto.

Calflex s.r.l. si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

La garanzia non copre danni causati da: installazione e/o utilizzo impropri, errata concezione dell'impianto, normale usura, danni causati da deposito di calcare o impurità, impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli indicati da Calflex.

Calflex s.r.l. non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

La garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se il materiale ha subito un trattamento di pulizia diverso da quello da noi suggerito. Calflex si riserva di approfondire la natura del danno con appositi esami di laboratorio.

Per ulteriori informazioni potete contattare Calflex s.r.l. al numero +39 0323 889328 o il rivenditore di zona.

Pulizia

Per la pulizia delle parti metalliche CROMATE, VERNICIATE, CON TRATTAMENTO GALVANICO, IN PVD O IN ACCIAIO INOX: è sufficiente utilizzare un panno umido con sapone neutro diluito con acqua e sciacquare. Si raccomanda di asciugare sempre le superfici metalliche con un panno morbido e pulito per evitare la formazione di macchie di calcare.

Importante: si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone neutro e diluito con acqua e spugne /panni morbidi. Non impiegare mai detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico, candeggina, cloro o qualsiasi altro prodotto contenente acido. Non utilizzare oggetti appuntiti o spugne dure o raschianti.

Warranty

The article you purchased was manufactured and tested at our Calflex srl facility in Nonio (VB), Zona Industriale 5/bis- ITALY, in compliance with the quality standards UNI EN ISO 9001: 2015. The warranty period, against any manufacturing faults or defects is 5 years (unless otherwise stated in writing).

The parts subject to wear (mixing cartridge, head valve, non-return valve, etc ...) and the electrical components are guaranteed for a period of 2 years.

The warranty starts from the date of purchase of the product, proven by traceable documentation (invoice, receipt) and is not renewable.

Warranty replacement claims can only be made by presenting a dated document proving the purchase of the product.

The warranty covers manufacturing defects only and gives the right exclusively to the repair or to a supply of a free of charge replacement of the part identified as defective.

The defective part must be returned to Calflex s.r.l. accompanied by a report describing the defect.

Calflex s.r.l. reserves the right to inspect the component to evaluate the warranty applicability.

The warranty does not cover defect or injured caused by: improper installation and / or use, incorrect conception of the system, normal wear and tear, damage caused by limescale or impurity deposits, use of cleaning and maintenance products other than those indicated in this warranty sheet.

Calflex s.r.l. is not liable for any labour costs and / or damages, even accidental or consequential, occurred during the installation, maintenance, or replacement of the product.

The guarantee on the surface of our products is not valid if the material has undergone a cleaning treatment other than that suggested by Calflex. Calflex reserves the right to investigate the nature of the damage with the help of specific laboratory tests.

For more information, please contact Calflex s.r.l. at +39 0323 889328 or your local dealer.

Cleaning

To clean CHROMED, VARNISHED, GALVANIC, PVD OR STAINLESS-STEEL metal parts: simply use a damp cloth with neutral soap diluted with water and rinse. It is recommended to always dry the metal surfaces with a soft and clean cloth to avoid the formation of limescale stains.

Important: it is recommended to use only neutral soap-based detergents diluted with water and soft sponges / cloths. Never use abrasive detergents or disinfectants containing alcohol, hydrochloric or phosphoric acid, bleach, chlorine or any other acid-containing product. Do not use sharp objects or hard or scraping sponges.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice. (I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.)

CALFLEX srl a socio unico
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - calflex@pec.calflex.biz